BETRIEBSANLEITUNG

(Original) (Country code EU ; CH ; DK)

V. BRØNDUM A/S

WICHTIG!
Lesen Sie bitte die Betriebsanleitung, bevor die Maschine in Betrieb gesetz wird.

RONDA® 200H

RONDA® 200H-S

Handlicher Industriestaubsauger für feinen und gesundheitsgefährdenden Staub

Inhaltsverzeichnis

GENERELLE BESCHREIBUNG **6**

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN **7**

Richtlinien in Verbindung mit Entsorgung der Maschine *8*
GENERELLE SICHERHEITSANWEISUNGEN 9

TECHNISCHE DATEN **11**

ANWENDUNGSBEREICH **13**

MASCHINENAUFBAU UND BESCHREIBUNG **14**

MOTORKOPF MIT SAUGMOTOR UND HEPA-FILTER 14
MOTORKOPF MIT ALARM UND DRUCKAUSGLEICHSVENTIL 14
SAMMELBEHÄLTER MIT KANALFILTER 15
SAMMELBEHÄLTER UND FILTERBEUTEL 15

WIRKUNGSWEISE **16**

INBETRIEBNAHME UND MONTAGE **17**

INGANGSETZUNG UND AUFSAUGEN VON TROCKENEM STAUB **18**

GEBRAUCH VON STROMABGRIFF UND EIN-/AUSSCHALTAUTOMATIK 18
REINIGUNG DES KANALFILTERS WÄHREND DES BETRIEBES: (NACH BEDARF ODER BEI ALARM (PIEPSER)) 20

ENTLEERUNG **21**

WIEDERBESTELLUNG VON FILTERBEUTEL 21

WARTUNG DES MOTORKOPFES **23**

WECHSELN DER FILTER **24**

IM ALLGEMEINEN 24
Beseitigung gebrauchter Filter ! *26*

FEHLERSUCHE **27**

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **28**

SERVICE UND REPARATUR **29**

BETRIEBSANLEITUNG

RONDA® 200H und 200H-S

Industriestaubsauger für feinen und gesundheitsgefährdenden Staub

Generelle Beschreibung

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen RONDA® 200H /RONDA 200H-S Industriestaubsauger von V. BRØNDUM A/S.

Bevor Sie den Staubsauger in Gebrauch nehmen, sollen Sie die Betriebsanleitung durchlesen.

Die Betriebsanleitung ist für alle Benutzer leicht zugänglich aufzubewahren.

RONDA® 200H / RONDA® 200H-S ist ein Industriestaubsauger, der für das Aufsaugen von sehr feinem und gesundheitsgefährdendem Staub konstruiert ist. RONDA® 200H / RONDA® 200H-S erfüllt die strengsten Anforderungen, die gegenwärtig an Staubsauger für Industrie und Baugewerbe gestellt werden. Ist für das Aufsaugen von feinem oder gesundheitsgefährdendem Staub wie z.B. Zement- oder Schleifstaub gut geeignet. Die Maschine ist in Verbindung mit Handwerkzeug perfekt.

- Selbstreinigender teflonbeschichteter Kanalfilter (BIA Staubklasse ”M”)
- Filterreinigung während des Betriebes mit Schockventil (back flush)
- HEPA-Filter (BIA/IFA Staubklasse ”H”)
- Schutzklasse IPX4 (IEC 60 529)
- Erfüllt die Anforderungen gemäß EN 60 335-2-69 Nachtrag AA für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub in der Staubklasse ”H”
- Stromabgriff mit Ein-/Ausschaltautomatik
- Piepen Alarm beim zu niedrigen Luftdurchfluss
- Sanftanlauf des Motors
- Nachsaugen bei Verwendung von Handwerkzeug

RONDA® 200H-S ist mit separatem Abblasen versehen, und es ist relativ leicht, dieses auf RONDA® 200H nachzumontieren, falls dieses gefordert wird.
Der Motorkopf muss aber für Umbau an V. Brøndum A/S geschickt werden.
Es ist nicht unmittelbar möglich, die Maschine in ihrem ursprünglichen Zustand, d.h. RONDA® 200H ohne Abblasen, erstehen zu lassen.

BETRIEBSANLEITUNG

Die Betriebsanleitung soll sichern, dass der Staubsauger in einer zuverlässigen Weise bedient wird, und dass der Benutzer in Verbindung mit dem Gebrauch in keiner Weise unsicher ist. Die Betriebsanleitung soll beim Staubsauger aufbewahrt werden.
Falls Unsicherheit betreffs des Gebrauches oder des Saugguts entsteht, soll die Arbeit eingestellt werden, bis alle Fragen geklärt worden sind.

Die Bilder und Zeichnungen sind für illustrativen Gebrauch und erleichtern das Verständnis dieser Betriebsanleitung. Die gezeigten Bilder können deshalb vom faktischen Produkt abweichen.

Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis berechnet, es sei denn, sie unter Aufsicht sind oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person über den Gebrauch des Geräts instruiert worden sind.
Auf Kinder sind zu achten, um kein Spiel mit dem Gerät zu sichern.

- Die Maschine ist **NICHT** für feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Staub-, Flüssigkeits- oder Gasarten zugelassen.
- DEN STAUBSAUGER OHNE ZUVERLÄSSIGE ERDVERBINDUNG NICHT VERWENDEN. Dieser Staubsauger ist für Gebrauch in einer Steckdose mit Erdverbindung, sowie auch für HFI oder HPFI entwickelt. Der Benutzer ist verantwortlich, dass die Steckdose erdverbunden ist. Die Erdverbindung des Steckers darf NICHT entfernt werden.
- RONDA® 200H / RONDA® 200H-S muss an 230 V Netzspannung angeschlossen sein. Kontrollieren Sie, ob die Spannung und Absicherung der Stromquelle mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten und den technischen Daten dieser Betriebsanleitung übereinstimmen.
- RONDA® 200H / RONDA® 200H-S darf für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub gemäß CEI/IEC 60335-2-69 Nachtrag AA, Staubklasse **H,** verwendet werden.
- Die Maschine muss nach Gebrauch entleert werden.
- Der Benutzer muss sichern, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird, und dass amtlich erlassene Anordnungen eingehalten werden.
- Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub muss Filterbeutel verwendet werden. Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für solchen Abfall erfolgen (geschlossener Container, Kunststoffsack usw.).
- Beschädigung des Netzanschlusskabels vermeiden. Beim Auswechseln des Kabels muss nur ein Original-kabel verwendet werden (Siehe die Ersatzteilliste). Das Auswechseln muss von V. BRØNDUM A/S oder von einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Netzanschlusskabel ist regelmäßig auf Beschädigung zu untersuchen wie z.B. Rissbildung und Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, ist vor weiterem Gebrauch das Kabel zu ersetzen.
- Vor eventueller Reparatur- oder Wartungsarbeit an der Maschine – auch Reinigung – immer den Stecker aus der Steckdose ziehen!
- Der Stromabgriff der Maschine darf nur wie in dieser Betriebsanleitung geschrieben verwendet werden.
- Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern,

Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

- **Vor dem Gebrauch** sollten die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch der Maschine und der Substanzen, für die sie benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.
- Zur Wartung durch den Benutzer muss die Maschine auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmassnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Wartungsbereiche und geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Bei den Klassen H sollte das Äußere der Maschine durch Staubabsaugungsverfahren entgiftet werden und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor sie aus einem gefährlichen Bereich genommen wird. Alle Maschinenteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Bereich genommen werden, und geeignete Maßnahmen müssen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.
- Der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine technische Überprüfung durchführen, die z.B. aus der Überprüfung der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit der Maschine und des richtigen Funktionierens der Kontrolleinrichtung besteht. Zusätzlich sollte bei Maschinen der Klasse H die Wirksamkeit der Maschine mindestens jährlich oder häufiger geprüft werden, wie es in nationalen Anforderungen festgelegt sein kann. Das Prüfverfahren, das für den Nachweis der Wirksamkeit der Maschine angewendet werden kann, ist in AA.22.201.2 festgelegt. Wird die Prüfung nicht bestanden, so ist sie mit einem neuen Hauptfilter zu wiederholen.
- Bei Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich, dessen Abdeckungen man in Verbindung mit Reinigung beim Lösen der Schrauben, welche die Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt.

- **WICHTIG! Den Staubsauger mit abmontierten Abdeckungen nie einschalten.**

- **Wenn die Maschine auf Automatik mit Werkzeug läuft, IMMER das Werkzeug ausschalten, BEVOR die Maschine ausgeschaltet wird.**

- **WICHTIG! Den Motorkopf nie überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist.**

Richtlinien in Verbindung mit Entsorgung der Maschine

Das von Ihnen gekaufte Produkt unterliegt der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) des Europäischen Parlaments bzw. des EU-Ministerrats. Dieses Gerät sollte nicht im Rahmen des normalen Hausmülls entsorgt werden. Nutzen Sie bitte zur Entsorgung dieses Geräts die entsprechenden Rücknahmesysteme in Ihrer Gemeinde und beachten Sie auch alle weiteren nationalen Vorschriften in diesem Kontext.

Bei Zweifeln betreffend den Gebrauch, die Sicherheit oder den Aufbau der Maschine sollten Sie mit dem Händler oder V. Brøndum A/S in Kontakt treten.

BETRIEBSANLEITUNG

Generelle Sicherheitsanweisungen

Während des Gebrauches des elektrischen Materials müssen die nötigen Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, um die Gefahr eines Brandes, elektrischer Schläge und eines Personenschadens zu vermeiden. Untenstehende Sicherheitsanweisungen müssen gelesen und befolgt werden, wenn der Staubsauger verwendet wird.

1. Das Arbeitsgebiet rein halten. Glitschige und schmierige Flächen erhöhen die Unfallgefahr.

2. Auf die Umgebungen aufmerksam sein. Den Staubsauger des Regens nicht aussetzen. Den Staubsauger in feuchten oder nassen Umgebungen nicht verwenden. Den Staubsauger in der Nähe brennbarer Gase oder Flüssigkeiten nicht verwenden.

3. Vor elektrischem Schlag schützen.
   Körperkontakt mit erdverbundenen Gebäudeteilen, wie zum Beispiel Heizkörpern, Wasserrohren u. ä. sowie auch elektrischen Geräten mit eigener Erdverbindung vermeiden.

4. Kinder und Unbefugte von der Arbeitsstelle weg halten.
   Unbefugte den Staubsauger oder das elektrische Kabel nicht berühren lassen. Alle Unbefugten in Abstand halten.

5. Den Staubsauger am Platz setzen, oder ihn für Transport oder Gebrauch klarmachen.
   Den Staubsauger an einer trockenen und für Kinder unzugänglichen Stelle aufbewahren.

6. Keine Gewalt anwenden.
   Bei Bedienung des Staubsaugers keine Gewalt anwenden. Am Schlauch oder Kabel nicht ziehen.

7. Das richtige Werkzeug, Zubehör für die Aufgabe wählen.
   Keine unterdimensionierten oder leichten Werkzeuge für schwere Aufgaben verwenden. Keine Werkzeuge für das, was sie nicht berechnet sind, verwenden.

8. Geeignete Arbeitskleidung wählen.

9. Persönliche Schutzausrüstung.
   Wenn notwendig Augen- und/oder Gehörschutz aufsetzen. In staubigen Umgebungen Atemschutzgerät aufsetzen.

10. Das elektrische Kabel schützen.
    Den Staubsauger nie im elektrischen Kabel tragen. Nie den Stecker aus der Steckdose beim Ziehen am elektrischen Kabel nehmen. Das elektrische Kabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten frei halten.

11. Sichere Arbeitsstellung wählen, so dass keine Gefahr des Fallens in Verbindung mit Schlauch und Kabel besteht.

12. Maschine und Ausrüstung warten.
    Den Staubsauger rein und trocken halten, und den Anweisungen des Kapitels über Wartung folgen.

13. Den Strom abschalten, wenn der Staubsauger nicht in Gebrauch ist.
    Vor Wartung, Reparatur, und wenn der Stabsauger nicht in Gebrauch ist, den Stecker ausziehen.

14. Werden Verlängerungskabel für Außengebrauch verwendet, müssen diese hierzu zugelassen sein.
    Wird Verlängerungskabel verwendet, müssen folgende Richtlinien beobachtet werden.

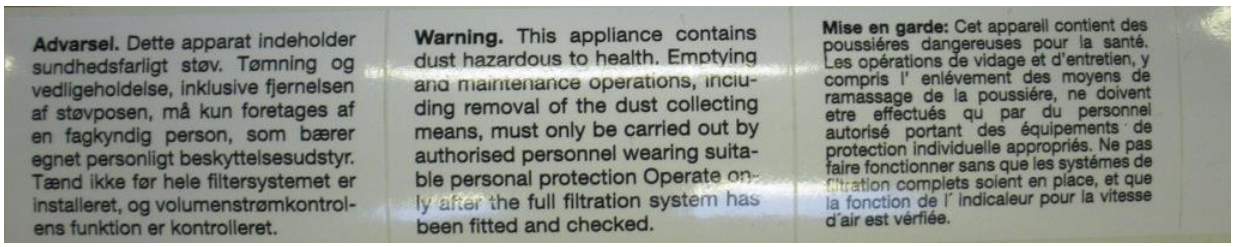
Kabellänge in Meter	Querschnitt	
	<16A	<25A
Bis zu 20 m	Ø1,5mm²	Ø2,5mm²
20-50 m	Ø2,5mm²	Ø4,0mm²

15. Aufmerksamkeit erweisen und ausgeruht sein.
    Der Staubsauger darf nicht verwendet werden, falls der Benutzer müde, schläfrig oder krank ist, oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Rauschgiften / Medizin steht.

16. Auf Beschädigungen überprüfen.
    Den Staubsauger auf Beschädigungen überprüfen. Überprüfen dass Abschirmungen usw. festsetzen. Elektrische Schalter überprüfen und sie von einem zugelassenen Reparateur austauschen lassen, falls die Schalter beschädigt worden sind. Den Staubsauger nicht verwenden, falls er am Schalter/Stecker nicht angelassen/abgestellt werden kann.

RONDA® 200H / RONDA® 200H-S ist gemäß den Anforderungen in EN 60335-2-69 Nachtrag AA für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub H-klassifiziert.
RONDA® 200H / RONDA® 200H-S stimmt auch mit der Maschinendirektive (2006/42/EC) überein.

H	**WARNUNG:** Diese Maschine enthält gesundheitsgefährdende Stäube. Die Entleerung, Wartung und der Austausch von Filtern müssen nur von autorisierten Benutzern, mit geeigneten persönlichen Schutzmaßnahmen versehen, ausgeführt werden. Alle Filter müssen montiert werden, bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird.	H


Advarsel. Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er installeret, og volumenstrømkontrollens funktion er kontrolleret.
Warning. This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.
Mise en garde: Cet appareil contient des poussiéres dangereuses pour la santé. Les opérations de vidage et d'entretien, y compris l' enlévement des moyens de ramassage de la poussiére, ne doivent etre effectués qu par du personnel autorisé portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas faire fonctionner sans que les systémes de filtration complets soient en place, et que la fonction de l' indicateur pour la vitesse d'air est vérfiée.

3 Labels liegen bei. Ein dänisches, ein englisches und ein französisches Label.
Die Standardsprache des Labels der Maschine ist deutsch. Deshalb ist ein Label mit dem Text in der Sprache des Benutzerlandes auf dem H-Zeichen anzubringen – wie oben gezeigt.

Technische Daten

RONDA® 200H / RONDA® 200H-S an 230 V Netzspannung anschließen.

Versichern Sie sich, dass die Spannung und die Sicherung der Stromquelle mit den Daten auf dem Typenschild der Maschine sowie mit den technischen Daten dieser Betriebsanleitung übereinstimmen.

Untenstehende Übersicht zeigt die technischen Daten des Staubsaugers RONDA® 200H und 200H-S.

A169	EU	CH	DK	
Netzspannung	230	230	230	Volt
Saugmotor	1100	1100	1100	Watt
Stromabgriff, max.	2000	1200	1800	Watt
Vakuum	2550	2550	2550	mmWs
	25	25	25	kPa
Luftmenge, max.	54	54	54	l/Sek
	194	194	194	m^3/St
*Saugleistung, max. ((P2)auf IEC 60312 basiert)	345	345	345	W
Filterareal, Kanalfilter	0.8	0.8	0.8	m^2
Filterareal, HEPA	1.1	1.1	1.1	m^2
Fassungsvermögen (Beutel/Behälter)	14/16	14/16	14/16	l
Höhe	795	795	795	mm
Länge	430	430	430	mm
Breite	450	450	450	mm
Gewicht ohne Zubehör	15	15	15	kg
Behälterstutzen	Ø 50	Ø 50	Ø 50	mm
Länge des Kabels	8	8	8	m
Schalldruckpegel:				
Auf ISO 11201 basiert Schalldruckpegel (Unsicherheit K_{pA}=3dB) (Nur als Maschine gemessen)	<70	<70	<70	dB(A)
Auf EN 60704-1:2010 und EN60704-2-1:2001 basiert Schallleistungspegel : (Unsicherheit K_{WA}=3dB) **L_{WA}** (Mit Schlauch, Rohren und Bodenzubehör gemessen)	<85	<85	<85	dB

*Daten der Maschine mit 4 Meter Ø 38 mm Schlauch

Was Entstauber (dust extractor) betrifft, ist es notwendig, auf einen genügenden Luftauswechslungsgrad (L) im Raum Rücksicht zu nehmen, falls die Ausblasluft an den Raum zurückgesandt wird.

Dem nationalen Gesetz folgen.

Standardzubehör

RONDA® 200H / RONDA® 200H-S wird mit komplettem Zubehörset, das Rohr, Schlauch und alle notwendigen Düsen umfasset, geliefert.

Zubehör kann unter den untenstehenden Artikelnummern wiederbestellt werden:

1. **40 mm Handwerkerset 80.33.4037**
2. Kunststoffschlauch, 4 m 84.54.3809
3. Fugendüse 80.34.4000
4. Runde Bürste 80.34.4001
5. Bodendüse B-370..... 84.38.3620
6. Rohr, zwei gerade und ein gebogenes Rohrstück..... 80.52.2160
7. Pyramidenstutzen (mit Schlauch und Kupplung)..... 81.56.3810

BETRIEBSANLEITUNG

Anwendungsbereich

RONDA® 200H / RONDA® 200H-S ist ein Staubsauger gemäß DS/EN 60335-2-2 und CEI/IEC 60335-2-69 Nachtrag AA Klasse H und darf nur dementsprechend verwendet werden.

RONDA® 200H / RONDA® 200H-S darf für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub gemäß CEI/IEC 60335-2-69 Nachtrag AA Staubklasse **H** verwendet werden.

RONDA® 200H /RONDA® 200H-S darf **nicht** für das Aufsaugen von Flüssigkeiten oder feuchtem Staub verwendet werden.

RONDA® 200H / RONDA® 200H-S darf **nicht** für das Aufsaugen von feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Staub-, Flüssigkeits- oder Gasarten verwendet werden.

RONDA® 200H / RONDA® 200H-S darf nur unter trockenen Verhältnissen verwendet werden und darf nicht unter feuchten oder nassen Verhältnissen außen und innen aufbewahrt werden.

Die Fähigkeit eines Staubsaugers, Vakuum zu saugen, hängt von der Luft ab. Theoretisch wird die Fähigkeit beim Gebrauch in Höhen fallen. Die Saugfähigkeit des Staubsaugers wird von 0 bis etwa 800 m über dem Meeresspiegel konstant sein. Von 800 bis 2000 m fällt die Saugfähigkeit theoretisch bis etwa 75%. Es empfiehlt sich nicht, den Staubsauger über 2000 m über dem Meeresspiegel zu verwenden, da die Kühlung und Saugfähigkeit wesentlich reduziert sein werden.

Maschinenaufbau und Beschreibung

RONDA® 200H / RONDA® 200H-S ist als ein handlicher und kompakter Industriestaubsauger für das Aufsaugen von feinem und gesundheitsgefährdendem Staub konstruiert.

Motorkopf mit Saugmotor und HEPA-Filter

Der Motorkopf ist mit Saugmotor, einem integrierten Tragegriff, Schaltern für den Saugmotor sowie der eingebauten Ein-/Ausschaltautomatik ausgestattet.

Der leistungsstarke Saugmotor in RONDA® 200H / RONDA® 200H-S ist im Motorkopf angebracht.

Der Motorkopf ist mit einem HEPA-Filter in der Staubklasse H montiert.

Der Filter hält die feinen und kleinsten Staubpartikel zurück, die nicht vom Kanalfilter zurückgehalten werden. Der Filter hält Partikel größer als 0,3 μm (0,0003 mm) zurück. Die Filteroberfläche von 1,1 m^2 wird von einem Metallgitter geschützt.

Motorkopf mit Alarm und Druckausgleichsventil

Der Motorkopf ist mit einem Druckausgleichsventil versehen, und ein Piepen Alarm signalisiert, wenn der Luftdurchfluss zu niedrig ist (<20 m/Sek.)

Der Motorkopf kann mit separatem Abblasen ausgestattet werden. D. h. dass die Luft durch einen Schlauchkupplungsstutzen im Motorkopf geblasen wird. Bei separatem Abblasen muss ein Schlauch verwendet werden.

Elektrisches Handwerkzeug kann direkt auf RONDA® 200H / RONDA® 200H-S eingeschaltet werden.

BETRIEBSANLEITUNG

Sammelbehälter mit Kanalfilter

Der große Kanalfilter des RONDA® 200H / RONDA® 200H-S Staubsaugers ist direkt im Sammelbehälter montiert.

Die Filteroberfläche ist 0,8 m^2 und ist mit Teflon beschichtet. Die Teflonbeschichtung weist den Staub ab, der sich damit nicht so leicht im Filtermaterial festsetzt.

Der Kanalfilter hat eine selbstreinigende Wirkung während des Betriebes.

Der Filter besteht aus einer großen Anzahl von Hülsen (Kanälen), die über Federn gespannt sind. Während des Betriebes bewegen sich die Hülsen, und ein Teil des Staubes, der sich zur Filteroberfläche festsaugen kann, fällt im Sammelbehälter.

Sammelbehälter und Filterbeutel

Der Sammelbehälter ist mit 5 Schwenkrollen versehen.

Der Sammelbehälter enthält den Filterbeutel, in dem das Sauggut gesammelt wird, wodurch die Entleerung und die Entsorgung des Saugguts erleichtert werden.

Das Material kann direkt im Sammelbehälter aufgesammelt werden. Für staubfreie Entleerung kann man einen Filterbeutel verwenden.

Der Filterbeutel kann beim Aufsaugen von sehr feinem Staub nicht ganz gefüllt werden.

In Verbindung mit Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub soll man auf die gesetzlichen Bestimmungen für Entsorgung des Staubes aufmerksam sein. (Geschlossener Behälter, Kunststoffsack oder Container). Die Anforderungen an Verpackung des Saugguts können variieren.

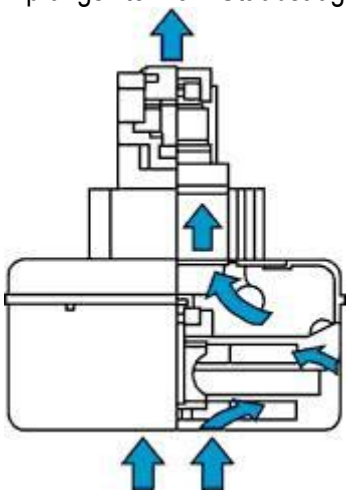
Wirkungsweise

Wenn der Saugmotor der Maschine eingeschaltet ist, wird die Luft durch die Maschine gezogen und sammelt die Staubpartikel in der Nähe der montierten Düse ein.

Die Staubpartikel werden durch den Schlauch in den Sammelbehälter gesaugt, wo der Hauptteil der Partikel im Filterbeutel und/oder im Kanalfilter zurückgehalten wird.

Die Luftströmung und die restlichen Partikel, die nicht im Sammelbehälter zu Boden fallen oder im Filterbeutel zurückgehalten werden, werden zum HEPA-Filter weitertransportiert.

Vom HEPA-Filter wird die gereinigte Luftströmung durch die Saugpumpe (blow through) weitertransportiert und wird durch die Ausblase- und Geräuschdämpfungsfilter vom Staubsauger ausgeleitet.



WICHTIG! Da der Motor die Kühlluft durch die Maschine zieht, MÜSSEN alle Filter montiert und intakt sein.

WICHTIG! Der Motorkopf darf nicht zugedeckt werden, wenn die Maschine in Gebrauch ist.

WICHTIG! Nie warme oder glühende Materialien aufsaugen.

WICHTIG! Nie von Prozessen, die Funken bilden, absaugen.

Inbetriebnahme und Montage

- Kontrollieren Sie, dass der Karton intakt ist und keine ersichtlichen Schaden vom Hantieren und Transport hat.
- RONDA® 200H / RONDA® 200H-S auspacken. Kontrollieren Sie, dass all die bestellten Teile vorhanden sind.

- Die 3 Teile des Rohrs sammeln und die Bürstendüse oder anderes Zubehör am Rohr montieren.

- Die Gummikupplung des Saugschlauches am Rohr befestigen und den anderen Stutzen des Saugschlauches in die Behälterkupplung des RONDA® 200H / RONDA® 200H-S Staubsaugers hineinführen.

- Kontrollieren Sie, dass der Sammelbehälter leer ist, und dass der Kanalfilter korrekt im Sammelbehälter montiert ist. Kontrollieren Sie, dass die Filter der Maschine intakt und unbeschädigt sind (Siehe den Abschnitt über Wechseln der Filter).

- Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub muss man einen Aufnahme-/Filterbeutel verwenden.

- Vor Anschluss ans Netz muss kontrolliert werden, ob Stecker und Kabel beschädigt sind. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, müssen die Teile von einem Fachmann ausgewechselt werden. Nur ein originales Kabel darf montiert werden.

- Die Maschine an 230 V Netzspannung mit zuverlässiger Erdverbindung anschließen.

- Anbringung des Labels auf dem H-Zeichen nicht vergessen, falls das Benutzerland eine andere Sprache als deutsch hat.

- RONDA® 200H / RONDA® 200H-S ist jetzt für die Ausführung der gewünschten Aufgabe bereit. Das Aufsaugen ist im folgenden Abschnitt näher beschrieben.

Ingangsetzung und Aufsaugen von trockenem Staub

Wenn die Maschine korrekt montiert und angeschlossen ist, kann sie mit dem roten Schalter des Motorkopfes eingeschaltet werden. Die Maschine ist mit einem Alarm ausgestattet, der einen zu niedrigen Luftdurchfluss für Aufsaugen anzeigt. Dieser Alarm muss vor Gebrauch überprüft werden. Das Ansaugen am Ende des Schlauches abblenden. Die Maschine fängt an zu piepen. Die Abblendung entfernen, und der Piepser stoppt.

Während des Aufsaugens kann RONDA® 200H / RONDA® 200H-S auf den 5 Schwenkrollen des Sammelbehälters befördert werden.

Die Bodendüse ist für das Aufsaugen von Staub und Materialien von größeren, ebenen Flächen gut geeignet. Die Düse ist mit Bürsten und Rollen ausgestattet, die sichern, dass die Düse über der ebenen Fläche optimal geführt wird.

Die Bürsten werden sich nach und nach abnutzen, wodurch die Düse nicht länger optimal saugt. Dann kann man die Rollenhöhe am Drehgriff der Düse justieren, so dass die Bürsten gerade den Boden berühren.

Gebrauch von Stromabgriff und Ein-/Ausschaltautomatik

RONDA® 200H / RONDA® 200H-S ist mit Ein-/Ausschaltautomatik und Stromabgriff ausgestattet. Beim Anschluss von elektrischem Handwerkzeug direkt im Stromabgriff des Motorkopfes schaltet der RONDA® 200H / RONDA® 200H-S ein und aus, wenn das Handwerkzeug ein- und ausgeschaltet wird.

Die Einschaltautomatik ist für einen Nachlauf eingestellt. Deshalb gehen einige Sekunde nach dem Ausschalten des Handwerkzeugs, ehe die Maschine ausgeschaltet wird.

Das elektrische Handwerkzeug wird an den Stromabgriff hinten am Motorkopf angeschlossen.

Handwerkzeug mit einem Leistungsverbrauch von bis
Country code EU 2000W
Country code CH 1200W
Country code DK 1800W

Information auf Typenschild finden

kann an RONDA® 200H / RONDA® 200H-S angeschlossen werden. Dieses entspricht einem Stromverbrauch von etwa 13 A.

ACHTUNG:
Wird Handwerkzeug mit einem Leistungsverbrauch von mehr als 1000 W angeschlossen, wird der gesamte Stromverbrauch etwa 10 A übersteigen, welcher oft normaler Sicherungsstrom ist.

Die Ein-/und Ausschaltautomatik wird mit dem schwarzen Schalter am Motorkopf ein- und ausgeschaltet. Wenn die Ein-/und Ausschaltautomatik betätigt ist, schaltet die Maschine nicht ein, wenn man auf den roten Schalter drückt. Die Maschine wird nicht eingeschaltet, bevor das eingeschaltete Handwerkzeug eingeschaltet wird.

Der Staubsauger wird eingeschaltet, wenn der rote Hauptschalter auf I gesetzt wird.

Automatik I = Die Automatik ist eingeschaltet. Der Staubsauger wird beim Gebrauch von Handwerkzeug eingeschaltet.

Automatik 0 = Die Automatik ist ausgeschaltet. Der Staubsauger wird eingeschaltet, wenn der Hauptschalter (rot) auf I gesetzt wird.

Wenn die Maschine auf Automatik steht und Werkzeug in der Steckdose hat, schaltet man den Staubsauger / Entstauber beim Aktivieren/Einschalten des Werkzeugs ein.

IMMER das an der Maschine angeschlossene Werkzeug ausschalten, BEVOR die Maschine ausgeschaltet wird.

Separates Abblasen (RONDA 200H-S)

Ist die Maschine mit separatem Abblasen ausgestattet, muss man einen Schlauch für die Abblasluft verwenden.

WARNUNG:
Verwendet man keinen Schlauch, kann die Abblasluft Staub vom Fußboden aufwirbeln und Staubbeeinträchtigungsgefahr verursachen.

Die Schläuche sind in unterschiedlichen Längen erhältlich. Es empfiehlt sich, keine Schläuche mit einer Länge von mehr als 10 m zu verwenden.

Reinigung des Kanalfilters während des Betriebes: (Nach Bedarf oder bei Alarm (Piepser))

Das Einsaugen / den Schlauch abblenden, so dass volles Vakuum in der Maschine gesaugt wird.

Das Einsaugen abblenden.
Den Schlauch absperren.

Die Klappe des Schockventils ergreifen.

Während die Maschine abgeblendet und in Betrieb ist, zieht man mit einem gleichartigem Ruck an der Klappe des Schockventils. (Nicht am Ventil ziehen)

Wenn die Kraft größer als die Beeinflussung vom Vakuum ist, öffnet sich das Ventil automatisch mit einem „Puff“.
Das Ventil loslassen.

Bei Reinigung die Stufen 1-3 etwa 2-3 Male wiederholen.

Der Druckunterschied / der Schockeffekt reinigt die Filteroberfläche beim Saugen der Luft durch das Ventil, um den Unterdruck im Sammelbehälter und im Schlauch auszugleichen, und dadurch werden eventuelle Ablagerungen vom Kanalfilter abgestoßen.

Das Druckausgleichventil wird geschlossen. Mit dieser Methode wird der Kanalfilter effektiv gereinigt.

Es wird empfohlen, die Maschine vor dem Entleeren immer erst einige Minuten stillstehen zu lassen, falls kein Filterbeutel verwendet wird. Der Staub wird zu Boden im Behälter fallen, und die Gefahr, Staub in die Umgebungen während des Entleerens aufzuwirbeln, wird vermindert.

ACHTUNG: Es wird abgeraten, auf die Einlass zu ”schlagen”, da dieses den Staub im Behälter aufwirbeln und zu Blockierung des Kanalfilters führen wird. Deshalb immer das Schockventil für die Reinigung des Kanalfilters während des Betriebes verwenden.

Entleerung

Mit RONDA® 200H / RONDA® 200H-S kann das Sauggut, je nach Charakter des Saugguts, direkt im Sammelbehälter oder im Filterbeutel gesammelt werden. Falls die Maschine unmittelbar vor der Entleerung ohne Filterbeutel in Gebrauch gewesen ist, empfiehlt es sich, ein paar Minuten mit der Entleerung zu warten, so dass der feinere Staub im Sammelbehälter zu Boden fallen kann.

- Die vier Behälterklammern, die den Motorkopf mit dem Sammelbehälter zusammen halten, lösen, und den Motorkopf entfernen.
- Den Motorkopf auf einer trockenen und sauberen Unterlage anbringen.
- Den Kanalfilter in den beiden Traggriffen vorsichtig aufheben und entfernen.
- Den Kanalfilter auf einer trockenen und ebenen Unterlage vorsichtig anbringen.

Falls kein Filterbeutel verwendet wird, kann der Sammelbehälter jetzt entleert werden.

- Falls ein Filterbeutel verwendet wird, wird dieser vom Behälterstutzen entfernt.
- Den Filterbeutel schließen.
- Den Filterbeutel jetzt entsorgen.

NOTABENE: Entsorgung des gesundheitsgefährdenden Staubes soll nach den geltenden Vorschriften erfolgen.

- Einen neuen Filterbeutel im Sammelbehälter anbringen.
- Den Kanalfilter und den Motorkopf wieder montieren.

Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub ist ein Filterbeutel zu verwenden.

- Den Flansch des Filterbeutels um den Behälterstutzen anbringen.
- Die Filterbeutel mit gesundheitsgefährdendem Staub immer schließen und nach den geltenden Vorschriften entsorgen.

NOTABENE: Die Maschine nach Gebrauch immer entleeren.
Man muss sich sichern, dass kein Sauggut aus der Maschine während des Transports fällt.

Wiederbestellung von Filterbeutel

Filterbeutel Non-woven……84.64.0033

NOTABENE:
Wenn die Maschine ohne Aufnahmebeutel in Gebrauch gewesen ist, muss man die notwendigen Maßnahmen gegen Staubbeeinträchtigungen treffen.

Falls die Maschine für gesundheitsgefährdenden Staub verwendet worden ist, MUSS man bei der Entleerung und dem Hantieren der Maschine persönliche Schutzausrüstung (PPE) verwenden.

Die Maschine ist nach Gebrauch immer zu entleeren.

Gesundheitsschädlicher Staub und Asbest
Die örtlichen/nationalen Vorschriften im Gebiet, wo die Arbeit auszuführen ist, immer untersuchen.

Bei der empfangenden Mülldeponie immer untersuchen, wie das Sauggut zu verpacken ist.
Die Vorschriften der Mülldeponien können unterschiedlich sein, meistens fordert man aber wie folgt:
Dicht schließende Verpackung - Fass mit Deckel
Kunststoffbeutel min. 100 My.

Aufnahme von gesundheitsschädlichem Staub muss immer in Aufnahmebeutel erfolgen. Der Aufnahmebeutel wird, wie von der Mülldeponie beschrieben, von der Maschine ausgenommen und entsorgt.

Das Sauggut immer nach den geltenden Vorschriften zeichnen.

Ist die Maschine für Asbest verwendet worden, muss sie getrennt und gereinigt werden, bevor die Maschine in einer anderen reinen Umgebung verwendet werden kann.

Die Maschine vor Transport entleeren, reinigen und verpacken. Die Verpackung nach den Vorschriften zeichnen.

Die Maschine kann in einem mindestens 120 My Kunststoffbeutel oder anderer dicht schließenden Verpackung befördert werden.

Reinigung und Wartung

WICHTIG!
Die Maschine darf während Reinigung und Wartung ans Netz nicht angeschlossen sein.

Die Maschine ist nach jedem Gebrauch zu entleeren. Steht die Maschine mit Staub, besteht die Gefahr einer Selbstentzündung.

Den Abschnitt über Sicherheitsvorschriften vor der Reinigung und Wartung lesen.

Die Maschine wird in folgender Weise am leichtesten gereinigt:

- Den Kanalfilter nach Bedarf reinigen.
- Das Äußere der Maschine mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch abwischen.

Wartung des Motorkopfes

Der Motorkopf ist aus wartungsfreien Teilen hergestellt und braucht deshalb keine tägliche Wartung außer der äußeren Reinigung und der Kontrolle, dass die elektrischen Kabel und Stecker unbeschädigt sind.

Der Motorkopf wird am leichtesten mit einem feuchten Tuch gereinigt. Keine Wasserstrahlen direkt auf den Motorkopf richten.

Um Betriebsunterbrechungen zu vermeiden und um zu sichern, dass die Sicherheit des Staubsaugers intakt ist, empfehlen wir, dass ein zugelassener Servicetechniker den elektrischen Teilen eine jährliche Überprüfung gibt.

Wir empfehlen, dass eine zugelassene Werkstatt die Kohlen des Saugmotors nach etwa 800 Stunden Laufzeit überprüft und sie falls notwendig auswechselt. In dieser Weise wird die Lebensdauer des Saugmotors verlängert. Falls die Kohlen vor totaler Abnutzung nicht ausgewechselt werden, kann der Motor zusammenbrechen. Dieses fordert eine Auswechselung des Motors.

Überprüfung / Wartung der Maschine

Beschreibung	Vor/Nach Gebrauch	Monat / Jahr	Stunden
Überprüfung / Auswechselung der Motorkohlen			750-800
Überprüfung des HEPA Filters und der Maschine		Jährlich	
Entleerung und Reinigung	Nach Gebrauch (Nach Bedarf		
Überprüfung der Filter und der Maschine generell	Vor Gebrauch		
Überprüfung des Kabels, Steckers und Steckdose für Werkzeug	Vor Gebrauch		
Überprüfung der Alarmvorrichtung (Piepser)	Vor Gebrauch		

Nachbestellung der Filter und Teile

Motorkohlen	81.73.176B
Kanalfilter	84.67.1111
HEPA-Filter	84.67.5006
Aufnahmebeutel	84.64.0033

Wechseln der Filter

Im Allgemeinen

Beim Austausch der Filter müssen all die notwendigen Maßnahmen getroffen werden, um die Atemwege des Mitarbeiters und die Umgebung zu schützen. Die Art dieser Schutzmaßnahmen hängt von den Aufgaben ab, für welche der Staubsauger verwendet worden ist, sowie auch von der Gefährlichkeit des Staubes oder Schlamms, die sich auf der Oberfläche der Filter befindet. Vor Überprüfung oder Austausch der Filter muss der Kanalfilter gereinigt, wie früher beschrieben, und die Maschine entleert werden. Die Filter müssen so hantiert werden, dass keine Gefahr entsteht, und die Sicherheitsausrüstung muss für die Aufgabe geeignet sein.

Überprüfung und Austausch des Kanalfilters (Artikel Nr. 84.67.1111)

Der Kanalfilter ist aus robustem Filtermaterial hergestellt und hat eine sehr lange Lebensdauer. Der Filter wird sich doch mit der Zeit abnutzen, wegen der vielen großen und kleinen Partikel, die zurückgehalten werden. Deshalb soll häufig überprüft werden, ob der Kanalfilter unbeschädigt und ohne Löcher ist. Ist das Filtermaterial durchlöchert worden, kann der Kanalfilter die Staubpartikel nicht zurückhalten, die durch den Filter weiterbefördert werden und vom HEPA-Filter aufgefangen werden. Der HEPA-Filter ist für sehr feinen Staub berechnet und wird schnell verstopfen, falls der Kanalfilter beschädigt ist.

- Die Behälterklammern des Motorkopfes lösen und den Motorkopf abheben.
- Den Motorkopf auf einer trockenen, sauberen und ebenen Unterlage anbringen.
- Die Löcherplatte des Kanalfilters nach Staubpartikel untersuchen. Liegen sichtbare Staubpartikel auf der Löcherplatte des Kanalfilters, ist es ein Zeichen, dass der Kanalfilter beschädigt ist, und dass das Filtermaterial durchlöchert ist.

Ist der Kanalfilter beschädigt, oder ist die Filteroberfläche durchlöchert, ist der Kanalfilter auszutauschen.

Wird der Kanalfilter ausgetauscht, soll man den HEPA-Filter gleichzeitig austauschen.

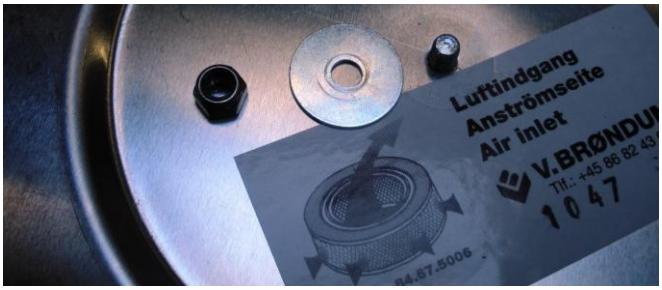
Austausch des HEPA-Filters (Artikel Nr. 84.67.5006)

- Die vier Behälterklammern, die den Motorkopf festhalten, lösen, und den Motorkopf abheben. Den Motorkopf so anbringen, dass zum Filter Zutritt ist.

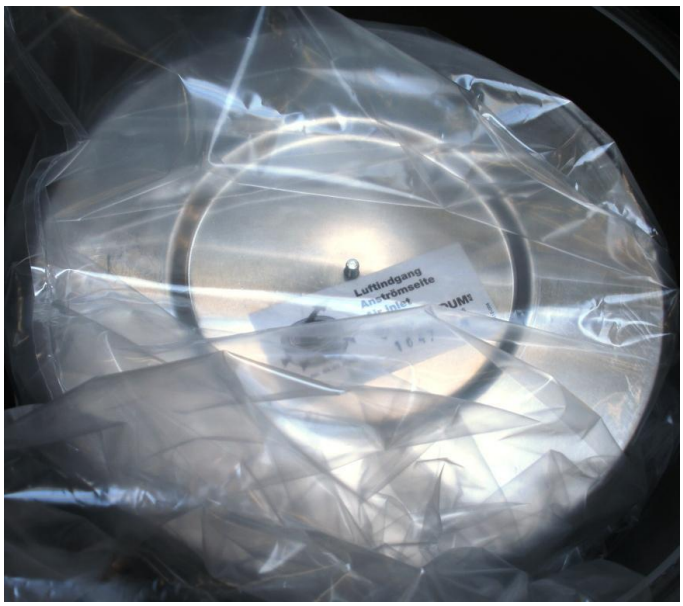
Um ein sicheres und staubfreies Wechseln des HEPA-Filters zu sichern, muss man dem folgenden Verfahren folgen:

BETRIEBSANLEITUNG

Den HEPA-Filter lösen.
Einen Ringschlüssel Größe 10 verwenden.



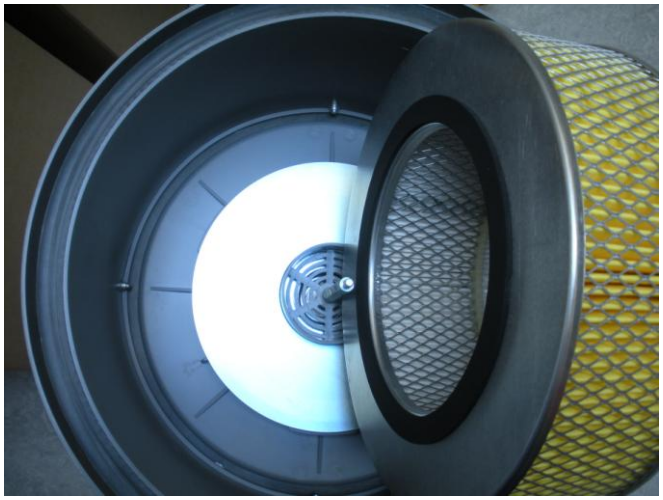
Die selbstsichernde Mutter und die Scheibe entfernen.
Diese Beiden sind wieder zu verwenden.
VORSICHT, DASS SIE NICHT VERSCHWINDEN.



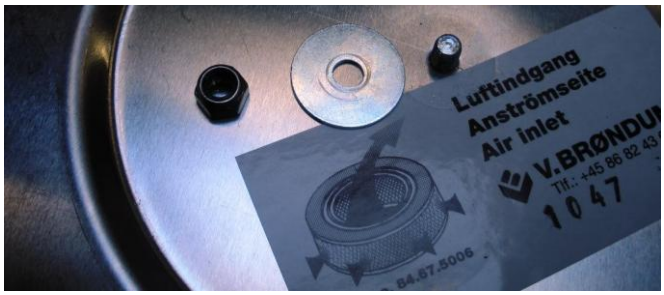
Einen Kunststoffbeutel (100 My oder Ähnliches) über den gebrauchten Filter ziehen.

Den Filter hiernach vom Stabbolzen entfernen.
Am Filter nicht ziehen oder drehen, da dieses den Stabbolzen beschädigen können.
.

Den Beutel mit einem Kabelbinder verschließen.
Den Filter nach geltendem Gesetz entsorgen.



Die Kontaktflächen überprüfen.
Danach den Filter montieren.



Die Scheibe und Mutter montieren.
Etwa 25Nm anziehen.

Beseitigung gebrauchter Filter !

Bei der Beseitigung gebrauchter Filter sind die Umweltschutzbestimmungen zu beachten.

Fehlersuche

Wenn die Maschine kein zufrieden stellendes Saugergebnis liefert (der Alarm piept):

- Saugschlauch, Rohr oder Düse können blockiert sein.
  Die Maschine stoppen, und die Blockierung entfernen.

- Der Sammelbehälter oder der Filterbeutel können überfüllt sein.
  Die Maschine stoppen, und den Behälter entleeren. Siehe den Abschnitt „Entleerung“.

- Eine Undichtigkeit in Verbindung mit der Montage des Motorkopfes kann entstanden sein.
  Die Maschine starten, und den Saugschlauch blockieren. Eine eventuelle Undichtigkeit wird man normalerweise hören können. Die Behälterklammern des Motorkopfes lösen, den Motorkopf korrekt anbringen, und den Klammern wieder verschließen.

- Der Filterbeutel kann verstopft sein.
  Wird sehr feiner Staub aufgesaugt, kann der Filterbeutel verstopfen, ehe er ganz gefüllt ist.
  Den Filterbeutel austauschen.

- Der Kanalfilter kann verstopft sein.
  Den Kanalfilter reinigen, wie im Abschnitt ”Reinigung des Kanalfilters während des Betriebes“ beschrieben.

- Der HEPA-Filter kann verstopft sein.
  Den Filter austauschen, wie im Abschnitt ”Wechseln der Filter” beschrieben.

Falls die Maschine nicht startet:

- Die Sicherungen der Leiterplatte können durchgebrannt sein.
- Das Handwerkzeug startet, die Maschine startet aber nicht → Die Sicherung kann durchgebrannt sein.

Das Auswechseln muss von V. BRØNDUM A/S oder von einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14-16
DK – 8600 Silkeborg

erklärt hierdurch, dass das folgende Produkt:

Elektrisch bedienter Industriestaubsauger,
für Staubklasse "**H**" klassifiziert.

Modell:
RONDA® 200H und 200H-S

in Übereinstimmung mit den in den untenstehenden Direktiven grundlegenden Ansprüchen und anderen relevanten Bedingungen entworfen und produziert ist:

Die Maschinendirektive (Directive 2006/42/EF)

Die Übereinstimmung ist durch Gebrauch von den folgenden Standards erzielt:

EN 60 335-2-69

Übereinstimmung mit Standard und Direktive bei: SLG verifiziert.
Staubklasse H durch technischen Staubtest bei: SLG verifiziert.

Silkeborg, Juni 2011

Kennet Raudszus
Produkt- & Qualitätschef

Service und Reparatur

Service und Reparatur werden während der Garantiezeit ohne Berechnung (die Kaufrechnung ist beizufügen) unter folgenden Bedingungen durchgeführt:

- dass der entstandene Defekt auf Konstruktions- oder Materialfehler zurückgeführt werden kann. (Normaler Verschleiß, Missbrauch oder ungenügende Wartung sind davon ausgenommen).
- dass nicht von anderer Seite als von V. Brøndum A/S oder der von V. Brøndum A/S zugelassenen Vertragswerkstätten versucht wurde, diese als Garantiereparatur durchzuführen.

Serviceleistungen ohne Berechnung umfasst Austausch von defekten Teilen, sowie auch den damit verbundenen Arbeitslohn.

Die Maschine wird bei den Vertragshändlern von V. BRØNDUM A/S eingeliefert oder an untenstehende Adresse franko gesandt:

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14-16
DK-8600 Silkeborg

Tel. (+45) 8682 4366
Fax (+45) 8680 3363
E-Mail: v@broendum.com

Änderungen vorbehalten.